Código de validación/*Balidazio kodea*
1T3K211H6U124P3M123Q

AYUNTAMIENTO DE ERMUA/ERMUKO UDALA
Fecha/Data 15-10-2019
Num./Zk. OSA/2/4/2019

Honako hau egin da aditzera emateko Udalbatzarrak PROMOSAren Batzar Nagusiaren eginkizunetan diharduela, 2019ko urriaren 15ean egindako Ezohikoa bileran, korporazio-kideen legezko kopuruaren gehiengo osoz, besteak beste, jarraian idatzitako erabakia hartu zuela:

Se extiende para hacer constar que, por el Pleno de la Corporación en sesión Extraordinaria de fecha 15 de octubre de 2019 , por mayoría mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación, entre otros, se adoptó el acuerdo que a continuación se transcribe:

2018ko uztailaren 23ko bilkuran PROMOSA sozietatearen Batzar Nagusiak Ermuko Udala eta Promoción Económica de Ermua udal sozietate publikoen artean Izarra Centreko ekintzaileetza-espazioen salerosketa onestea erabaki zuen, zehazki 256,54m2 laugarren solairuan eta 140 m2 bigarrenean.

Por acuerdo de la Junta General de PROMOSA de de fecha 23 de julio de 2018 fue aprobada la compraventa entre el Ayuntamiento de Ermua y la Sociedad Pública Municipal Promoción Económica de Ermua de espacios destinados a Emprendimiento en Izara Centre, en concreto 256,54m^2 en la planta cuarta y 140 m^2 en la planta segunda.

Egun berean laugarren solairuko 256,54 m2ko lokalaren salerosketa-kontratua sinatu zen bi erakundeetako ordezkarien artean.

El contrato de compraventa del local de 256,54 m^2 en la planta cuarta fue firmado por los representantes de ambas entidades en la misma fecha.

Une honetan, ondasun-trukea eginez, herriko Zeharkale kaleko 35ean dagoen orubearen eskuratzea onetsi beharra dago, Izarra Centreko bigarren solairuan dagoen lokalaren ordaina salerosketagatik ordaina emateko.

Procede en este momento la aprobación de la adquisición, mediante permuta, del solar sito en el número 35 de la calle Zeharkale del municipio como contraprestación de la venta del local de 140 m^2 sito en la segunda planta de Izarra Centre.

Batzar Nagusiaren bilkura horretan 140 m2ko lokalarentzat onartutako prezioa, laurehun eta hogei mila eurokoa (420.000,00 €) gehi %21 BEZ, alegia, laurogeita zortzi mila eta berrehun euro (88.200,00 €), izan zen, bostehun eta zortzi mila eta berrehun euroko guztizkoa (508.200,00 €) osatuz.

El precio aprobado en la mencionada Junta General para el local de 140 m^2 fue de cuatrocientos veinte mil euros (420.000,00 €), más el 21% de IVA esto es, ochenta y ocho mil doscientos euros (88.200,00 €), haciendo un total de quinientos ocho mil doscientos euros (508.200,00 €) IVA, incluido.

Benjamín Palacios udal arkitektoak 2019ko ekainaren 5ean eginiko txostenean jasotakoaren arabera, udal lurzatiaren balioa eskuratze-balioa da, baliokide diren eragiketen ohiko marjina gehiturik.

Según informe emitido por el arquitecto municipal, Benjamín Palacios, de fecha 5 de junio de 2019, el valor de la parcela municipal es el valor de adquisición incrementado con el margen habitual en

Horregatik gehitutako eskurapen-balio moduan 508.200 €ko kopurua aurreikusi da, eta horrek %5,88ko gehikuntza suposatzen du, 2005 urtean 480.000 €koa izan zen eskurapen-balioaren gainetik.

operaciones equiparables. Por ello, se ha previsto como valor de adquisición incrementado la cantidad de 508.200€ lo que supone un incremento del 5,88% sobre el valor de adquisición del año 2005 que fue de 480.000€.

Kontratua egiteko eskumena duen organoa PROMOSAren Batzar Nagusia da, hala ezartzen da-eta sozietate publiko horren estatutuetan organoaren esku utzitako eskudantzien artean.

El órgano competente para contratar es la Junta General de PROMOSA en virtud de las atribuciones conferidas a este órgano en los Estatutos de la Sociedad Pública.

Hortaz, egindako proposamena eta espedientean biltzen diren gainerako dokumentuak ikusirik ondoko erabakia hartu dut:

Vista la propuesta realizada y los demás documentos que obran en el expediente, se adopta el siguiente

ERABAKIA

ACUERDO

1. Udalak Zeharkale kaleko 35.ean daukan orubea, ondasun-trukea eginez, eskuratzea onestea. Orubea honela deskribatua dago erregistroan:

1º. Aprobar la adquisición, mediante permuta, de un solar de titularidad municipal identificado con el número 35 de la calle Zeharkale y cuya descripción registral es la siguiente:

"Ciarra mugartean kokatutako etxaldea, Ciarrapia izena du, mugakide duen uztaiarekin batera. Hona zein diren mugak: iparraldetik, Mallabitik behera datorren erreka; hegoaldetik gurdi-bidea, egun Bilbo–Donostia errepide jenerala Valdespinako Markes jaunarena jabetzakoa izana eta gaur egun, zati batean, José Basurco eta beste batzuena; mendebaldetik Francisco Garateren mugartea eta gainera, zati batean, Carlos Bello eta beste batzuen lursaila. Egun, uztaia barne, HAMALAU AREA ETA HIRUROGEITA BEDERATZI ZENTIAREAKO azalera du.

"Heredad en el término de Ciarra, llamada Ciarrapia, juntamente con el jaro que confina; Por el norte, con el río que baja de Mallabia, por sur con camino carretil, hoy carretera general de Bilbao a San Sebastián y pertenecido del Sr. Marqués de Valdespina, hoy en parte con la finca José Basurco y otros, y oeste con heredad de Francisco Garate y además en parte con la finca de Carlos Bello y otros. Mide una superficie con inclusión del jaro en la actualidad de CATORCE ÁREAS Y SESENTA Y NUEVE CENTIÁREAS".

Finka hori udalarena da 2015eko otsailaren 21ean Galíndez familiarekin eginiko kontratu pribatuaren ondoren, 2009ko uztailaren 23an eskritura publikora jasoa, baina Jabetza Erregistroan inskribatzeko zain dagoena. Inskripzio hori horretarako erregistroan dauden oztopoak

La titularidad municipal de dicha finca proviene del contrato privado de compraventa de 21 de febrero de 2015 con la familia Galíndez, elevado a escritura pública el día 23 de julio de 2009 y pendiente de inscripción en el Registro de la Propiedad. Dicha inscripción será realizada

gainditzean egingo da.

cuando se remuevan los obstáculos registrales existentes para ello.

2. Horren trukean PROMOSAK Izarra Centreko 140 m2 entregatuko dizkio Udalari, salmenta hori PROMOSAren Batzar Orokorrak 2018ko uztailaren 23an hartutako erabakiz onetsi zelarik.

2º Como contraprestación, PROMOSA entregará al Ayuntamiento de 140 m^2 sito en la segunda planta de Izarra Centre y cuya venta fue aprobada mediante acuerdo de la Junta General de PROMOSA de 23 de julio de 2018.

3. Jabariaren translazio-negozioa juridikoki erabat eraginkorra izan dadin, eskritura publikora jaso beharko da eta gero titulartasun bakoitzaren dokumentu pribatuak inskribatu, Toki-erakundeen Ondasunei buruzko Arautegian eta aplikatu beharreko beste arauetan exijitutako betekizun guztiak betez

3º. Para la plena eficacia jurídica del negocio traslativo del dominio deberá procederse a la elevación a escritura pública y posterior inscripción de los documentos privados de las respectivas titularidades, con pleno cumplimiento de los requisitos exigidos por el Reglamento de Bienes de las entidades locales y demás normativa de aplicación.

4. Carlos Totorika Izagirre, Promoción Económica de Ermua udal sozietate publikoaren kide dena, erabaki hau egiteratzeko behar diren gestioak egiteko eta dokumentuak sinatzeko ahalduntzea.

4º. Se faculta a D. Carlos Totorika Izagirre, Consejero de la Sociedad Pública Promoción Económica de Ermua, S.A. en orden a realizar cuantas gestiones, firmas de documentos, sean precisas en ejecución del acuerdo anterior.

BOZKETAREN EMAITZA	**RESULTADO DE LA VOTACIÓN**
PSE-EE/PSOE: Aldekoak 7	PSE-EE/PSOE: A favor 7
EH Bildu: Aldekoak 3	EH Bildu: A favor 3
EAJ/PNV: Aldekoak 3	EAJ/PNV: A favor 3
PP: Aldekoak 1	PP: A favor 1
Elkarrekin Ermua: Aldekoak 1	Elkarrekin Ermua: A favor 1

Fdo./Sin.:
Secretaria habilitada/Idazkari gaitua
Blanca Barragán Alba
13-11-2019 09:24